

**Zeitschrift:** Schweizer Landtechnik  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 34 (1972)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Des Bauern Los

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Buchbesprechung

---

H. Meyer

### **Reparatur- und Einstelltabellen für Motoren in Schleppern, Band 1**

176 Seiten, Kunststoffeinband DM 11.80  
VOGEL-VERLAG, Fachbuchverlag, 8700 Würzburg,  
Postfach 800

Laut Statistik des Kraftfahrt-Bundesamtes existieren zur Zeit in der Bundesrepublik noch ca. 300 000 Schlepper älterer Bauart. Es handelt sich dabei vorwiegend um Modelle, deren Hersteller nicht mehr existieren bzw. die Fertigung von Schleppern eingestellt haben.

Wenn diese Schlepper auch nicht laufend eingesetzt werden, so sind doch in gewissen Zeitabständen Reparaturen und Einstellarbeiten am Motor erforderlich. Vielfach sind aber die dazu erforderlichen Betriebsanleitungen verlorengegangen und nur noch schwer oder gar nicht mehr zu erhalten.

Diesem Mangel soll dieses Tabellenwerk abhelfen. Es enthält neben Tips über die Motoreinstellung (Ventilsteuerung, Ventilspiel, Förderbeginn der Einspritzpumpe usw.) eine tabellarische Uebersicht über die wichtigsten Motoreinstelltdaten von 200 Schleppern älterer Bauart, wie z. B. Allgaier, Bautz, Fahr, Güldner, Normag, Hanomag, Lanz-Bulldog usw.

Im Anschluss daran findet der Leser eine weitere Uebersichtstabelle mit den Füllmengen für Wasser, Kraftstoff, Motor-, Getriebe- und Hydrauliköl der bekanntesten neueren Ackerschlepper, Einachs-schlepper und Motorgeräte.

Dieses handliche Taschenbuch wird nicht nur vielen Reparaturwerkstätten, sondern auch technisch interessierten Landwirten in vielen Fällen eine willkommene Hilfe sein.

Ein zweiter Band mit den Motoreinstelltdaten von Schleppern neueren Datums wird demnächst erscheinen.

## Des Bauern Los

---

Fährt der Bauer mit Traktor oder Maschine auf der Strasse,

so spürt er in steigendem Masse:

Er ist den Autokanonen ein Aegernis,  
man stempelt ihn offen als Verkehrshindernis.

Manch eiliger Autofahrer tippt mit dem Finger an die Stirn.

Der Bauer denkt, dem fehlt was dort drin.

Die Achtung des Bauern, die schwindet und schrumpft,

denn der Sinn für die Natur ist abgestumpft;

Bald spricht man in höheren Kreisen — es ist ein Hohn —

vom kommenden vierzehnten Monatslohn.

Der Bauer aber schafft von früh bis spat noch lange ohne dreizehnten Milchzahltag.

Der Bauer soll produzieren zu billigen Preisen!

So tönt's aus den Konsumentenkreisen.

Ja, es heisst sogar, den Beruf aufgeben

sei der einzige Weg zum bequemeren Leben.

Kommt dann leise eine Hungersnot über die Grenzen,

knurren den Konsumenten wie ehemaligen Bauern die «Ränzen».

W. Mauch

### **Günstig zu verkaufen!**

#### **3 Occasions-Rübevollernter RATIONAL**

Typ E 1 A, Tagesleistung bis 1,4 ha, Bunkerinhalt 2000 kg, wovon einer kpl. revidiert, die anderen unrepariert. Lieferung per Camion franko Haus (Kpl. revid. Maschine mit Garantie).

**Müller Maschinen AG, 4112 Bättwil**  
Telefon (061) 75 11 11